

<b>1. VORWORT</b>	<b>10</b>
<b>2. „RUSSISCHES“ FREIBURG?</b> Annäherung an eine Terra incognita Mythen und Legenden   Was bedeutet eigentlich „russisch“?   Annäherungen oder: Das verklärte Bild vom Oberrhein   Motor des Kulturkontakte: Dynastische Beziehungen   Das „russische“ Freiburg im Schatten von Heidelberg, Baden-Baden und Badenweiler   Freiburg kommt ins Spiel	<b>14</b>
<b>3. JAHRESWECHSEL 1813/14</b> Freiburg: Gipfeltreffen nach der Völkerschlacht von Peter Kalchthaler	<b>30</b>
<b>4. „RUSSISCHE“ TRADITIONEN AUF SCHLOSS EBNET</b> Diplomatie und Engagement Aktivitäten eines Stadtrats   Von Baden-Baden nach Freiburg   Die Reise an den Zarenhof   Das Porträt   Ein „Engel von Sibirien“: Elisabeth von zur Mühlen	<b>36</b>
<b>5. EUROPÄISCHE NETZWERKE UND FREIBURGER KLEINOD</b> „Russische“ Spuren im Colombischlössle Eine tatkräftige Frau in einem europäischen Familienverbund   Familie Bode steigt auf   Hochzeit einer Petersburgerin in Freiburg   Der Bau des Colombischlössles	<b>46</b>
<b>6. EINE GESCHEITERTE GEFANGENENBEFREIUNG</b> Der Revolutionär Leo Deutsch in Freiburg von Heiko Haumann	<b>56</b>
<b>7. VON EINEM ENGEL IN DEN HIMMEL GELEITET...</b> Eine Petersburgerin in Freiburg Das Grab auf dem Alten Friedhof   Ein deutscher Musiker in St. Petersburg   Pauline Schleip, geb. Osterloff, verw. von Nagel   Ein noch berühmteres Grab	<b>60</b>
<b>8. DAS FREIBURGER KREUZ IN SANKT PETERSBURG</b> Vom bewegten Leben eines sakralen Kunstwerks Das Freiburger Kreuz aus St. Trudpert in Münstertal   Der Mäzen: Klaus Mangold   Verschlungene Wege eines Kreuzes   Ein folgenreicher Rektor-Besuch	<b>66</b>

<b>9. DAS MÜNSTER IN EIN MOSKAUER MUSEUM?</b>	<b>74</b>
Der russische Professor und Geheimrat Iwan Zwetajew in Freiburg	
Lebensmission eines Moskauer Professors   Museumspläne und ausgedehnte Reisen	
Die „Freiburger Episode“ des Iwan Zwetajew   Schwarzwald-Idyllen   Im Banne des Münsters	
Das Scheitern des Unternehmens	
<b>10. DER HEILIGE GEORG, DAS SCHWABENTOR UND EINE LIEBE</b>	<b>96</b>
Marina und Anastasija Zwetajewa	
Schwarzwaldliebe   Pensionatsdrill in Freiburg   Zwetajewas Gedichte <i>An Deutschland</i>	
oder: Das Freiburger Schwabentor in Russland   Epilog: Kreise schließen sich   Freiburger	
Gedenken an Marina Zwetajewa	
<b>11. LETZTE BEGEGNUNGEN</b>	<b>122</b>
Anastasija Zwetajewa und Freiburg	
von Karin van Mourik und Natalia Barannikova	
<b>12. RUSSISCHE STUDIERENDE, RUSSISCHE LEHRENDE – UND EIN BERÜHMTER BULGARE</b>	<b>130</b>
„Russisches“ an der Albert-Ludwigs-Universität und anderen Freiburger Hochschulen	
<b>Universität</b>	
Keine Quantité négligeable: Studierende aus dem Zarenreich   „Unerwünschte Elemente“?	
„Russinnen sind möglichst fernzuhalten“   Studentischer Alltag   Unter Verdacht:	
Die Russische Lesehalle   Das vorläufige Ende   Der Neuanfang: Russisch-Kurse	
Der bulgarische Umweg: Iwan Schischmanow   Endlich: Gründung des Slavischen	
Seminars und des Lehrstuhls für Osteuropäische Geschichte   Die Freiburger Universität	
als Leuchtturm der deutsch-russischen Wissenschaftsbeziehungen	
<b>Hochschule für Musik</b>	
<b>Pädagogische Hochschule</b>	
<b>13. TECHNISCHE INNOVATIONEN UND WELTERFOLGE</b>	<b>156</b>
Die Firma Welte und die russische Klavierkunst	
Schwarzwald-Odessa und retour   Magie der Lochstreifen   Faszinosum russische Musik	
<b>14. PHILOSOPHIE AM VORABEND DES GROSSEN KRIEGES</b>	<b>164</b>
Die deutsch-russische Zeitschrift Logos	
<i>Südwestdeutsche Schule</i> – Heidelberg, Freiburg und die „Russen“	
Freiburg, 30. Mai 1909, Turnseestraße 66   Prominente Gäste   Umsetzung der Idee	

---

<b>15. VON „ZAR UND ZIMMERMANN“ BIS „JOHN LENNON IM ROCK“</b>	<b>176</b>
Russisches auf Freiburger Bühnen	
<b>Stadttheater Freiburg</b>	
Am Anfang: Das „exotische“ Russland   Originale mit Verspätung   Querelen um ein Sowjetstück   Viel interessanter als das alte Russland und die Sowjetunion: Die russische Emigration   Glanz und Trittbrettfahrer: Das „russische“ Ballett ( <i>Ballets Russes</i> )   Berliner Emigration in Freiburg: Das <i>Russische romantische Theater</i>   Unter dunklen Wolken: Musik und leichte Muse   Satire über „Genossen“: <i>Towarisch</i> von Curt Goetz   Freiburg schreibt „russische“ Theatergeschichte   Nach der Katastrophe des Krieges: Ankerpunkt Klassik?   Neue Lust am Kanon (Gogol, Ostrowski, Gorki, Tschechow)   Ein Kapitel für sich: Der „Freiburger Tschechow“   Adaptierungen von russischen Erzähltexten   „Russenboom“ im Freiburger Stadttheater seit den späten 1980er Jahren	
<b>Wallgrabentheater</b>	
Perestrojka auch im Wallgrabentheater   Kiewer Kontakte   Bemerkenswertes aus der Provinz   Sibirisches Experiment einer Freiburgerin   <i>Philosophen-Schiff</i>	
<b>Theater im Marienbad</b>	
Der Anfang: Fontanka-Theater   Gastspiele in Russland und russische Bühnen zu Gast   Verschränkungen und Provokationen   Russische „Dauerbrenner“	
<b>16. SZENEN EINER PROVINZPOSSE</b>	<b>220</b>
„Der Fall Pawlowa“ oder: Warum ein Weltstar nicht nach Freiburg kam	
Der Skandal und seine Akteure   Schlammschlacht in der Presse   Verfehlte Kulturpolitik einer Stadt?   Der Gipfel: Persönliche Häme   Die „verbotene“ Pawlowa?	
<b>17. „IN LENINGRAD ERSCHOSSEN“</b>	<b>228</b>
Das bewegende Schicksal der russisch-badischen Familie Dmitrewski	
Ein „Revolutionär“ in Freiburg?   Erster Russischlektor an der Universität   Das sowjetische Abenteuer der Firma Himmelsbach   Rückkehr in die Wissenschaft   Opfer des Stalinistischen Terrors   Epilog	
<b>18. MOSKAUER PALAIS UND HERDERMER VILLA</b>	<b>236</b>
Die Familiengeschichte der Freiburger Künstlerin Vera Krafft	
Eine reiche Familie in Moskau   Der Einschnitt: Die Revolution von 1917   Freiburg   Russische Erinnerungskultur	
<b>19. UNTER RUSSISCHER REGIE</b>	<b>244</b>
„Oberammergau“ in Freiburg	
Freiburg becomes Hollywood?   Ein Oberammergauer „Urtext“?   Freiburger Gigantomanie   Das Filmprojekt mit Unterstützung aus dem „Russischen Berlin“   Ausgezeichnet und vergessen...	

<b>20. ALEXANDER KRESLING UND DER RUSSISCHE CHOR</b>	<b>254</b>
Von einer Petersburger Apotheke zur „Liedbrücke“ Petersburg, Altgläubige und Emigration nach Freiburg   (Über-)Lebensfreude in Humor gegossen: Die <i>Heilige Gemeinde</i> und ihre satirische <i>Zeitung</i>   Berufsleben in Freiburg, Kriegszeit in Berlin und Neuanfang in Freiburg   Gründung des <i>Russischen Chors</i>   Von einem Ende, das keines war...   Ein Chor mit Prinzipien   Reisen und „Liedbrücke“   Folklorewerkstatt Leningrad   Sibirien in Freiburg   Ausblicke	
<b>21. VON SPÄTZLE ZU HEGEL</b>	<b>286</b>
Die „Heilige Gemeinde“: Erinnerungen an ein buntes Häuflein russischer Gelehrter im Freiburg der Zwanziger Jahre von Marie-Luise Bott (mit einer „Nachbemerkung aus dem Jahre 2018“)	
<b>22. „FREIBURG HAT MICH BEZAUBERT...“</b>	<b>296</b>
Maxim Gorki und seine „Eiserne Frau“ in Günterstal Gorki, der Brennende und Gorki, der Umstrittene   Von „ganz unten“ zum Welterfolg   Schwarzwald, St. Blasien   Freiburg: Zunächst nur Wetter, getrübt durch schlechte Gesundheit...   Knotenpunkt Günterstal   Eine geheimnisumwitterte Frau   Die Deutschen, ihre Art zu leben und Revolution zu machen   Rückkehr nach Russland und unklare Todesumstände	
<b>23. MUSIK BAUT BRÜCKEN</b>	<b>324</b>
„Russisches“ im Freiburger Musikleben Russische Traditionen in Freiburg: Chöre   Russische Klassik   Russische Geistliche Musik   <i>Russische Schule</i>	
<b>24. DAS DUNKELSTE KAPITEL</b>	<b>336</b>
Kriegsgefangene und „Ostarbeiter“ in Freiburg Vorbemerkung   Gedenkkultur   Gefangene „Rotarmisten“   Von „Freiwilligkeit“ zu Zwang und Menschenjagd   Ankunft in Freiburg   Das „Ostarbeiterlager“ in Herdern   Kinder, Frauen, Tod   Poesie im Grauen   Versuche der Aufarbeitung und Wiedergutmachung	
<b>25. WENDEJAHR 1989</b>	<b>356</b>
Freiburg wird für Wochen „russisch“ Oper und Schauspiel   Musik   Ballett   Kunstausstellungen und Filme   Wissenschaft   Freiburgs „Gegengabe“: Thomas Strittmatters <i>Viehjud Levi</i>   Erinnerungsproblem	

<b>26. DIALOG ALS PROGRAMM</b>	<b>372</b>
Von der Deutsch-sowjetischen Gesellschaft zur West-Ost-Gesellschaft	
Freiburg bekommt eine neue Partnerstadt im Osten Europas   Transformationsprozesse	
auch in Freiburg: Gründung der West-Ost-Gesellschaft Südbaden e.V.   <i>Russischer Winter</i> 1993 in Freiburg   Aus Freiburg nicht mehr wegzudenken	
<b>27. GLAUBENSGEMEINSCHAFTEN UND KULTURTRANSFER</b>	<b>380</b>
Orthodoxe Kirche, Jüdische Gemeinde und Katholische Akademie	
Die Gemeinde des Hl. Nikolaus   „Kontingentflüchtlinge“ und <i>Literaturcafé</i>	
Philosophie, Kunst und hochengagierte Menschen	
<b>28. KIEW – BERLIN – FREIBURG</b>	<b>390</b>
Die leidenschaftliche Übersetzerin Swetlana Geier	
Im Zeichen des Krieges   Russland in Freiburg   „Nase hoch beim Übersetzen!“	
Die Dozentin, verehrt und gefürchtet   Die Geehrte	
<b>29. ÜBERFÄLLIG: EIN RUSSISCHES KULTURZENTRUM IN FREIBURG</b>	<b>400</b>
Das Zwetajewa-Zentrum für russische Kultur an der Universität Freiburg e.V.	
Schwere Geburt   Neuer Anlauf   Ein wichtiges Signal in politisch schwierigen Zeiten	
Erster Höhepunkt: Erinnern an die Oktober-Revolution   Zukunftspläne	
<b>30. RUSSISCH-FREIBURGER KALEIDOSKOP</b>	<b>410</b>
Streiflichter aus Vergangenheit und Gegenwart	
Lew Schestow   Olga Schor   Jewsej Schor   Konstantin Stanislawski   Wasili Sachnowski	
Adelaida Gerzyk, Dmitrij Schukowski und Daniil Schukowski   Vladimir Nabokov	
Magda Staudinger   Boris Tschitschibabin   Pavel Polyan/Nerler   Olga Makarova	
Xenia Hübner   Anna Smirnova   Alexej Kosarev und der Künstlerbund <i>Notabene</i>	
Denis und Uliana Zhdanov   Mariana Plotkina und Alexander Plotkin   Igor Kamenz	
<b>BILDNACHWEISE</b>	<b>436</b>
<b>REGISTER</b>	<b>439</b>
Freiburg (Orts- und Sachregister)   Orte   Personen   Sachregister	
<b>DANK</b>	<b>457</b>
<b>ZU DEN AUTORINNEN UND AUTOREN</b>	<b>459</b>
<b>KARTEN</b>	<b>460</b>